

Výrok

- 1) Česká republika tím, že ve stanovené lhůtě nepřijala právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2006/7/ES ze dne 15. února 2006 o řízení jakosti vod ke koupání a o zrušení směrnice 76/160/EHS, nesplnila povinnosti, které pro ni vyplývají z této směrnice.
- 2) České republice se ukládá náhrada nákladů řízení.

(¹) Úř. věst. C 24, 30.1.2010.

Rozsudek Soudního dvora (šestého senátu) ze dne 23. září 2010 — Evropská komise v. Řecká republika

(Věc C-24/10) (¹)

(„Nesplnění povinnosti státem — Směrnice 2006/46/ES — Právo společností — Roční účetní závěrky a konsolidované účetní závěrky společností — Neprovedení ve stanovené lhůtě“)

(2010/C 317/22)

Jednací jazyk: řečtina

Účastnice řízení

Žalobkyně: Evropská komise (zástupci: M. Karanasou Apostolopoulou a G. Braun, zmocněnci)

Žalovaná: Řecká republika (zástupce: N. Dafniou, zmocněnec)

Předmět věci

Nesplnění povinnosti státem — Nepřijetí ve stanovené lhůtě předpisů nezbytných pro dosažení souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2006/46/ES ze dne 14. června 2006, kterou se mění směrnice Rady 78/660/EHS o ročních účetních závěrkách některých forem společností, 83/349/EHS o konsolidovaných účetních závěrkách, 86/635/EHS o ročních účetních závěrkách a konsolidovaných účetních závěrkách bank a ostatních finančních institucí a 91/674/EHS o ročních účetních závěrkách a konsolidovaných účetních závěrkách pojišťoven (Úř. věst. L 224, s. 1; Zvl. vyd. 06/01, s. 279)

Výrok

- 1) Řecká republika tím, že nepřijala ve stanovené lhůtě předpisy nezbytné pro dosažení souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2006/46/ES ze dne 14. června 2006, kterou se mění směrnice Rady 78/660/EHS o ročních účetních závěrkách někte-

řích forem společností, 83/349/EHS o konsolidovaných účetních závěrkách, 86/635/EHS o ročních účetních závěrkách a konsolidovaných účetních závěrkách bank a ostatních finančních institucí a 91/674/EHS o ročních účetních závěrkách a konsolidovaných účetních závěrkách pojišťoven, nesplnila povinnosti, které pro ni vyplývají z této směrnice.

- 2) Řecké republice se ukládá náhrada nákladů řízení.

(¹) Úř. věst. C 63, 13.3.2010.

Rozsudek Soudního dvora (sedmého senátu) ze dne 30. září 2010 — Evropská komise v. Belgické království

(Věc C-36/10) (¹)

(„Nesplnění povinnosti státem — Směrnice 96/82/ES a 2003/105/ES — Kontrola nebezpečí závažných havárií s přítomností nebezpečných látek — Článek 12 odst. 1 druhý pododstavec — Nesprávné provedení“)

(2010/C 317/23)

Jednací jazyk: francouzština

Účastníci řízení

Žalobkyně: Evropská komise (zástupci: A. Sipos a J.-B. Laignelot, zmocněnci)

Žalované: Belgické království (zástupce: T. Materne, zmocněnec)

Předmět věci

Nesplnění povinnosti státem — Nepřijetí všech předpisů nezbytných k dosažení souladu se směrnicí Rady 96/82/ES ze dne 9. prosince 1996 o kontrole nebezpečí závažných havárií s přítomností nebezpečných látek (Úř. věst. L 10, s. 13; Zvl. vyd. 05/02, s. 410) ve znění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/105/ES ze dne 16. prosince 2003 (Úř. věst. L 345, s. 97; Zvl. vyd. 05/04, s. 398)

Výrok

- 1) Belgické království tím, že Belgické království tím, že v předepsané lhůtě nepřijalo veškerá opatření ke správnému provedení čl. 12 odst. 1 druhého pododstavce směrnice Rady 96/82/ES ze dne 9. prosince 1996 o kontrole nebezpečí závažných havárií s přítomností nebezpečných látek ve znění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/105/ES ze dne 16. prosince 2003, nesplnila povinnosti, které pro něj vyplývají z této směrnice.

2) Belgickému království se ukládá náhrada nákladů řízení.

(¹) Úř. věst. C 80, 27.3.2010.

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Mora Kommun (Švédsko) dne 21. srpna 2009 — M. Dan Bengtsson v. Tele2 Sverige AB, Telenor Sverige AB, TeliaSonera Mobile Networks AB, Teracom

(Věc C-344/09)

(2010/C 317/24)

Jednací jazyk: švédština

Předkládající soud

Mora Kommun (Švédsko)

Účastníci původního řízení

Žalobce: M. Dan Bengtsson

Žalované: Tele2 Sverige AB, Telenor Sverige AB, TeliaSonera Mobile Networks AB, Teracom

Předběžné otázky

1) Miljö- och hälsoskyddsmyndigheten [komise pro ochranu životního prostředí a zdraví] obce Mora (Švédsko) žádá, aby byla Soudnímu dvoru položena předběžná otázka ohledně výkladu doporučení Rady 1999/519/ES (¹) z hlediska čl. 174 odst. 2 ES. Otázka zní, zda mají být referenční úrovně elektromagnetických polí stanovené tímto doporučením vykládány tak, že je nutno je považovat za vodítko k uplatnění zásady obezřetnosti, nebo zda uvedená zásada doplňuje doporučení 1999/519?

(¹) Doporučení Rady 1999/519/ES ze dne 12. července 1999 o omezení expozice osob elektromagnetickým polím (od 0 Hz do 300 GHz) (Úř. věst. L 199, s. 59)

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága (Maďarská republika) dne 28. července 2010 — VALE Építési Kft.

(Věc C-378/10)

(2010/C 317/25)

Jednací jazyk: maďarština

Předkládající soud

Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága

Účastnice původního řízení

Navrhovatelka: VALE Építési Kft.

Předběžné otázky

1) Je hostitelský členský stát povinen řídit se články 43 ES a 48 ES v případě, kdy společnost založená v jiném členském státě (původu) přemístí své sídlo do hostitelského členského státu a současně za tím účelem zajistí svůj výmaz z rejstříku v členském státě původu, vlastníci společnosti vydají nový akt, kterým se společnost zakládá, podle práva hostitelského členského státu a společnost podá návrh na svůj zápis do obchodního rejstříku hostitelského členského státu v souladu s právem tohoto státu?

2) Je v případě kladné odpovědi na první otázku v popsané situaci třeba vykládat články 43 ES a 48 ES v tom smyslu, že brání právní úpravě nebo praxi (hostitelského) členského státu, která znemožňuje společnosti legálně založené v kterémkoli jiném členském státě (původu) přemístit své sídlo do hostitelského členského státu a pokračovat v činnosti podle práva posledně zmíněného státu?

3) Je pro účely odpovědi na druhou otázku relevantní důvod, pro který hostitelský členský stát odmítne zápis společnosti do obchodního rejstříku? Konkrétně:

— že v aktu, kterým se společnost zakládá, vydaném v hostitelském členském státě společnost uvede jako svou právní předchůdkyni společnost založenou v členském státě původu, jež byla vymazána z rejstříku, a navrhne, aby byla tato společnost jako její právní předchůdkyně uvedena v obchodním rejstříku hostitelského členského státu.

— Je v situaci mezinárodní přeměny uvnitř Společenství pro účely rozhodnutí hostitelského členského státu o návrhu na zápis společnosti do obchodního rejstříku hostitelský členský stát povinen zohlednit akt, jímž členský stát původu uvedl ve svém obchodním rejstříku skutečnost, že došlo ke změně sídla, a pokud ano, do jaké míry?

4) Je hostitelský členský stát oprávněn rozhodnout v souladu s ustanoveními svého práva společností, která upravují vnitrostátní přeměny společností, o návrhu na zápis do obchodního rejstříku tohoto státu podaném společností, jež uskutečňuje mezinárodní přeměnu uvnitř Společenství, a požadovat, aby tato společnost splnila veškeré podmínky, které stanoví právo společností hostitelského členského státu pro vnitrostátní přeměny (například vypracování účetní závěrky a inventáře majetku), nebo je naopak povinen na základě článků 43 ES a 48 ES rozlišovat mezi mezinárodními přeměnami uvnitř Společenství a vnitrostátními přeměnami, a pokud ano, do jaké míry?